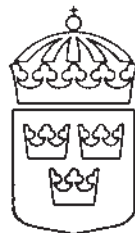


# Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

---

*Utgiven av Utrikesdepartementet*

**SÖ 2002: 69**

## **Nr 69**

### **Samförståndsavtal om upprättande av organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor Stockholm den 28 januari 2002**

Regeringen beslutade den 17 januari 2002 att ingå överenskommelsen. Överenskommelsen trädde i enlighet med sin artikel V.2 i kraft den 27 februari 2002.

## Memorandum of Understanding on the Establishment of the Global Water Partnership Organisation

### Preamble

The Parties signatory hereto,

*Noting* that the Global Water Partnership Network is a Network without legal personality which links interested Partners from the public sector, the private sector, and civil society concerned with water affairs around the world,

*Wishing* to support and work with the Network in its fulfilment of its objective while retaining the flexible and pragmatic character of the operation of the Network,

*Having* been invited to form an organisation for the purpose of supporting the Network,

*Have agreed* as follows:

### Article I

#### *Establishment*

(1) The Parties to this Agreement hereby establish the Global Water Partnership Organisation as an Intergovernmental Organisation.

(2) The Parties hereby accept the Statutes for the Global Water Partnership Network and the Global Water Partnership Organisation. These Statutes are attached as Annex 1 to this Agreement and form an integral part of this Agreement.

(3) The Parties to this Agreement are hereby designated as Sponsoring Partners of the Global Water Partnership Organisation, as provided in the Statutes.

### Article II

#### *Withdrawal*

A Party to this Agreement may withdraw from it, thereby also withdrawing from membership of the Organisation. Such withdrawal shall become effective three months after the date

## Samförståndsavtal om upprättande av organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor

### Ingress

De undertecknande parterna,

*som beaktar* att det globala nätverket för vattenfrågor (*nätverket*) är ett nätverk utan juridisk personlighet som förenar berörda deltagare från den offentliga sektorn, den privata sektorn och det civila samhället som ägnar sig åt vattenfrågor i hela världen,

*som önskar* stödja och arbeta med nätverket i att genomföra dess syften, allt medan nätverkets flexibla och pragmatiska karaktär bibehålls,

*som har inbjudits* att bilda en organisation i syfte att stödja nätverket,

*har kommit överens* om följande.

### Artikel I

#### *Upprättande*

1. Parterna i detta avtal upprättar härmed organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor (*organisationen*) som en mellanstatlig organisation.

2. Parterna godkänner härmed stadgan för nätverket och organisationen. Stadgan bifogas som bilaga I till detta avtal och utgör en integrerande del härav.

3. Parterna i detta avtal betecknas som *de betalande deltagarna* i organisationen på det sätt som anges i stadgan.

### Artikel II

#### *Uppsägning*

En part får säga upp detta avtal och därigenom också sitt medlemskap i organisationen. Uppsägningen träder i kraft tre månader efter den dag då detta har meddelats den depositarie

on which this has been notified to the Depositary referred to in Article 20 of the Statutes. Upon withdrawal such Party shall cease to be a Sponsoring Partner of the Organisation.

### **Article III**

#### *Accession*

A State or an Intergovernmental Organisation may at any time notify the Depositary of its request to accede to this Agreement. If the request is approved by a Meeting of the Sponsoring Partners held in accordance with the Statutes, the Agreement will enter into force for that State or Intergovernmental Organisation thirty days after the date of the deposit of its instrument of accession.

### **Article IV**

#### *Amendments*

Any amendment to the Statutes for the Global Water Partnership Network and the Global Water Partnership Organisation shall be adopted in accordance with the procedure provided for in Article 17 of the Statutes. Provided that the amendment has been adopted by the Network Meeting, it shall enter into force one year after the decision of the Meeting of the Sponsoring Partners to adopt the amendment, unless one third of the Sponsoring Partners within nine months of the said decision notify the Depositary of their objection to the amendment. The Depositary shall inform the Partners and the Sponsoring Partners of the date of entry into force of the amendment or of the fact that the amendment will not enter into force, as may be the case.

### **Article V**

#### *Entry into force*

(1) This Agreement shall be open for signature by the States and Intergovernmental Organisations listed in Annex 2, having been invited by the Swedish Government, in consultation with the presiding Chair of the Global Water Partnership Network, to sign this Agreement, until 31 March 2002.

som anges i artikel 20 i stadgan. Vid uppsägningen skall parten upphöra att vara betalande deltagare i organisationen.

### **Artikel III**

#### *Anslutning*

En stat eller en mellanstatlig organisation får när som helst underrätta depositarien om sin begäran att ansluta sig till detta avtal. Om begäran godkänns av ett möte med de betalande deltagarna som hålls i enlighet med stadgan, skall avtalet träda i kraft för ifrågavarande stat eller mellanstatliga organisation 30 dagar efter dagen för deponeringen av anslutningsinstrumentet.

### **Artikel IV**

#### *Ändringar*

Ändringar i stadgan skall antas på det sätt som anges i dess artikel 17. En ändring som har antagits av nätverksmötet skall träda i kraft ett år efter ett beslut av de betalande deltagarnas möte att anta den, såvida inte en tredjedel av de betalande deltagarna inom nio månader efter beslutet meddelar depositarien att de motsätter sig ändringen. Depositarien skall underrätta parterna och de betalande deltagarna om dagen för ändringens ikraftträdande, respektive om att den inte skall träda i kraft.

### **Artikel V**

#### *Ikraftträdande*

1. Detta avtal skall stå öppet för undertecknande av de stater och mellanstatliga organisationer som anges i bilaga II och som har inbjudits av Sveriges regering i samråd med ordföranden för nätverket att underteckna detta avtal till och med den 31 mars 2002.

## SÖ 2002: 69

(2) This Agreement shall enter into force on the day upon which at least three signatories as referred to in paragraph 1 of this Article, including two States, have provided the Depositary with notification that the formalities required by their national legislation or their governing statutes have been completed.

(3) After the entry into force of this Agreement, any State and Intergovernmental Organisation, referred to in paragraph 1, shall become a Party to it immediately after receipt by the Depositary of notification that the formalities required by their national legislation or their governing statutes have been completed.

*In witness whereof*, the undersigned being duly authorised thereto, have signed a copy of this Agreement in the English language, which shall be deposited with the Depositary, who shall send certified copies thereof to all signatories.

This Agreement has been opened for signature in Stockholm on 28 January 2002.

2. Detta avtal träder i kraft den dag då minst tre av de signatärer som avses i punkt 1 ovan, däribland två stater, har meddelat depositarien att de formaliteter som krävs i deras nationella lag respektive deras stadga har uppfyllts.

3. Efter detta avtals ikraftträdande skall en stat eller en mellanstatlig organisation som avses i punkt 1 ovan bli part i det omedelbart efter depositariens mottagande av ett meddelande om att de formaliteter som krävs i deras nationella lag respektive stadga har uppfyllts.

*Till bekräftelse* härav har de vederbörligen bemyndigade undertecknarna undertecknat ett exemplar av detta avtal på engelska, vilket skall deponeras hos depositarien, som skall sända bekräftade avskrifter därav till alla signatärerna.

Detta avtal öppnades för undertecknande i Stockholm den 28 januari 2002.

## Annex I

## Statutes for the Global Water Partnership Network and the Global Water Partnership Organisation

### Article 1

#### *Legal Status*

(1) These Statutes regulate the functions and organisation of the Global Water Partnership Network (the Network) and of the Global Water Partnership Organisation (the Organisation), and the relation between the two.

(2) The Network does not have legal personality.

(3) The Organisation shall possess full legal personality under international law and enjoy such capacities as may be necessary to exercise its functions in the fulfilment of the objective set out in Article 2. Its status under the national law of the Host State of the Secretariat will be provided in a Headquarters Agreement between that State and the Organisation.

### Article 2

#### *Objectives*

(1) The objective of the Network is to develop and promote the principles of integrated water resources management and to that end:

a) Identify critical needs and stimulate Partners to meet such needs within their available human and financial resources;

b) Support action at national, regional, local or river-basin level that will lead to the adoption and implementation of the principles of integrated water resources management;

c) Help match needs to available resources;

d) Strengthen mechanisms for sharing information and experience.

(2) The objective of the Organisation is to support and work with the Network in the fulfilment of its objective.

## Bilaga I

## Stadga för det globala nätverket för vattenfrågor och för organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor

### Artikel 1

#### *Rättslig ställning*

1. Denna stadga reglerar funktionerna för och organisationen av det globala nätverket för vattenfrågor (*nätverket*) och organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor (*organisationen*) samt förhållandet mellan dem.

2. Nätverket saknar juridisk personlighet.

3. Organisationen skall ha full juridisk personlighet enligt internationell rätt och tillräcklig rättslig handlingsförmåga för att uppfylla de syften som anges i artikel 2 nedan. Organisationens ställning enligt lagen i sekretariatets värdstat skall definieras i ett högkvarteravtal mellan staten i fråga och organisationen.

### Artikel 2

#### *Syften*

1. Nätverket, som har till syfte att utveckla och främja principer för integrerad vattenresursförvaltning, skall

a) identifiera deltagarnas behov och uppmantra dem att uppfylla dessa behov inom ramen för deras egna mänskliga och finansiella resurser,

b) främja samarbete på nationell, regional och lokal nivå eller på avrinningsområdesnivå som leder till antagande och genomförande av principerna för integrerad vattenresursförvaltning,

c) bidra till att para ihop behoven till de tillgängliga resurserna, och

d) stärka mekanismerna för informations- och erfarenhetsutbyte.

2. Organisationen har till syfte att stödja och samarbeta med nätverket för att uppnå dess syften.

### Article 3

#### *Partners of the Network*

(1) Any entity, except individuals, may become a Partner of the Network. Partners of the Network may include States, national, regional and local Governmental Institutions, Intergovernmental Organisations, international and national Non-Governmental Organisations, Academic Institutions and Research Institutions, Companies, and service providers in the public sector.

(2) Any entity of the character referred to in paragraph 1 of this Article, which recognises the principles of integrated water resources management endorsed by the Network and is committed to implement these principles, may become a Partner of the Network, subject to a decision by the Executive Secretary.

(3) The Network provides a Partner with:

- a) A channel through which to establish contact with other Partners;
- b) Guidance on identifying critical needs;
- c) An opportunity to match one Partner's needs with another Partner's resources;
- d) An opportunity to contribute to the development of the concept of integrated water resources management.

(4) A Partner shall:

- a) Co-ordinate its relevant activities with those of other concerned organisations;
- b) Share information and experience freely with the other Partners;
- c) Give advice and professional contributions to the Network, the Organisation and to other Partners, on such conditions as may be agreed free of charge up to a reasonable level and at a mutually agreed charge above that level.

(5) A Partner may present itself as "Partner of the Global Water Partnership".

### Article 4

#### *Sponsoring Partners of the Organisation*

(1) Members of the Organisation are called Sponsoring Partners.

(2) States and Intergovernmental Organisations, which are Partners of the Network and

### Artikel 3

#### *Deltagare i nätverket*

1. Vilken enhet som helst, med undantag för fysiska personer, kan bli deltagare i nätverket. Deltagare i nätverket kan vara stater, nationella, regionala och lokala offentliga institutioner, mellanstatliga organisationer, internationella och nationella icke-statliga organisationer, akademiska institutioner och forskningsinstitutioner, bolag och tjänsteleverantörer inom den offentliga sektorn.

2. En enhet av de typer som avses i punkt 1 ovan som erkänner de principer för integrerad vattenresursförvaltning som nätverket ansluter sig till och som har förbundit sig att tillämpa dessa principer får delta i nätverket efter beslut av exekutivsekreteraren.

3. Nätverket skall tillhandahålla deltagarna

- a) en kanal för att upprätta kontakt med de andra deltagarna,
- b) vägledning för identifiering av kritiska behov,
- c) möjlighet att uppfylla en deltagares behov med en annan deltagares resurser, och
- d) möjlighet att bidra till utvecklingen av begreppet integrerad vattenresursförvaltning.

4. En deltagare skall

- a) samordna sin relevanta verksamhet med motsvarande verksamhet i andra berörda organisationer,
- b) fritt utbyta information och erfarenheter med de övriga deltagarna,
- c) lämna råd och fackmässiga bidrag till nätverket, organisationen och de övriga deltagarna på de villkor som kan överenskommas och vara kostnadsfritt upp till en skälig nivå och mot en överenskommen ersättning däröver.

5. En deltagare har rätt att kalla sig *deltagare i det globala nätverket för vattenfrågor*.

### Artikel 4

#### *Betalande deltagare i organisationen*

1. Organisationens medlemmar benämns *betalande deltagare*.

2. Stater och mellanstatliga organisationer som deltar i nätverket och som har inbjudits att

which have been invited to sign the Memorandum of Understanding on the Establishment of the Global Water Partnership Organisation, and have become Parties to that agreement in accordance with Article I thereof, are original Sponsoring Partners.

(3) Other States and Intergovernmental Organisations may become Sponsoring Partners, subject to a decision by the Annual Meeting of the Sponsoring Partners and after accession to the Memorandum of Understanding on the Establishment of the Global Water Partnership Organisation. Such membership is open to:

a) Other States, which are Partners of the Network and have a record of support for the objective of the Network;

b) Other Intergovernmental Organisations, which are Partners of the Network, have a global role in water affairs, and have a record of support for the objective of the Network.

(4) The membership as a Sponsoring Partner of the Organisation does not affect the status of a State or Intergovernmental Organisation as a Partner of the Network.

## Artikel 5

### *General Provision on Organic Structure*

(1) The Network is a network of interested Partners, from the public sector, the private sector, and civil society, concerned with water affairs around the world. The Network operates through co-operation with Partners and through the Network Meeting and any groups and committees established by it. It further operates through relations with accredited Regional Water Partnerships, Regional Technical Committees and Country Water Partnerships, and other separate co-operating entities that have been given a role in the Network in accordance with these Statutes.

(2) The Organisation consists of the Meeting of the Sponsoring Partners, the Chair, the Steering Committee, the Nomination Committee, the Executive Secretary, the Secretariat and such other organs that the Steering Committee may decide to establish in accordance with these Statutes.

(3) The Network and its operations are man-

underteckna samförståndsavtalet om upprättande av organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor och som har blivit parter i det avtalet i enlighet med dess artikel I benämns *ursprungliga betalande deltagare*.

3. Andra stater och mellanstatliga organisationer får bli betalande deltagare efter beslut av de betalande deltagarnas årsmöte och efter att ha anslutit sig till samförståndsavtalet om upprättande av organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor. Medlemskap är öppet för följande kategorier:

a) Övriga stater som deltar i nätverket och är kända för att stödja dess syften.

b) Övriga mellanstatliga organisationer som deltar i nätverket, har en världsomfattande verksamhet i vattenfrågor och är kända för att stödja nätverkets syften.

4. En stats eller en internationell organisations medlemskap som betalande deltagare i organisationen påverkar inte dess rättsliga ställning som deltagare i nätverket.

## Artikel 5

### *Allmänna bestämmelser om strukturen*

1. Nätverket består av intresserade deltagare från den offentliga sektorn, den privata sektorn och det civila samhället som ägnar sig åt vattenfrågor i hela världen. Nätverket verkar genom samarbete mellan deltagarna och genom nätverksmötet samt genom grupper och kommittéer som det upprättar. Nätverket verkar vidare genom förbindelser med ackrediterade regionala partnerskap för vattenfrågor, regionala tekniska kommittéer, partnerskap för vattenfrågor på nationell nivå samt andra enskilda samarbetsorgan som har tilldelats en roll i nätverket i enlighet med denna stadga.

2. Organisationen består av de betalande deltagarnas möte, ordföranden, styrelsen, valberedningen, exekutivsekreteraren, sekretariatet samt de övriga organ som styrelsen beslutar upprätta i enlighet med denna stadga.

3. Nätverket och dess verksamhet leds av

## SÖ 2002: 69

aged by the Chair, the Executive Committee and other organs of the Organisations as well as by the Network Meeting, as provided for in these Statutes. Other entities operating with or within the Network are not parts of the Organisation.

### Article 6

#### *The Global Water Partnership Chair*

(1) The Global Water Partnership Chair (the Chair) is the head and spokesperson for the Network as well as the Organisation. The Chair represents the Network and the Organisation in all forums, and chairs the Network Meeting and the meetings of the Steering Committee.

(2) The Chair shall be appointed by the Annual Meeting of the Sponsoring Partners for a period that shall not exceed three years, which may be subject to renewal.

(3) The Chair shall serve in her or his personal capacity.

### Article 7

#### *The Steering Committee*

(1) The executive body of the Organisation is the Steering Committee. The Steering Committee develops, steers and organises the work of the Organisation and guides the co-operation between the Partners within the Network. The Steering Committee shall facilitate for the Network to attain its objective and shall implement the strategic directions and policies adopted by the Network Meeting.

(2) The Steering Committee shall consist of a minimum of eleven and a maximum of twenty-one members, as decided by the Meeting of the Sponsoring Partners. The Steering Committee shall include, as ex officio members, the Chair, the Executive Secretary, one representative of the United Nations Sub-Committee on Water Resources, one member representing all Regional Water Partnerships and Regional Technical Committees, and the Chair of the Technical Committee.

(3) The non-ex officio members of the Steering Committee shall be appointed by the Annual Meeting of the Sponsoring Partners for a pe-

ordföranden, exekutivkommittén och organisationens övriga organ samt av nätverksmötet i enlighet med denna stadga. Andra enheter som samarbetar med eller är verksamma inom nätverket ingår inte i organisationen.

### Artikel 6

#### *Ordföranden för det globala nätverket*

1. Ordföranden för det globala nätverket för vattenfrågor (*ordföranden*) är högsta chef och talesman både för nätverket och för organisationen. Ordföranden företräder nätverket och organisationen i alla sammanhang och är ordförande i nätverksmötet och styrelsemötena.

2. Ordföranden tillsätts av de betalande deltagarnas årsmöte för en tid av högst tre år, som kan förlängas.

3. Ordföranden skall tjänstgöra i sin personliga egenskap.

### Artikel 7

#### *Styrelsen*

1. Styrelsen är organisationens verkställande organ. Styrelsen framlägger, leder och organiserar organisationens arbete och leder samarbetet mellan deltagarna inom nätverket. Styrelsen skall hjälpa nätverket att uppnå sitt syfte och skall verkställa de strategiska riktlinjer och den policy som antas av nätverksmötet.

2. I styrelsen skall ingå minst 11 och högst 21 medlemmar efter beslut av de betalande deltagarnas möte. I styrelsen skall som självskrivna medlemmar ingå ordföranden, exekutivsekreteraren, en företrädare för FN:s underkommitté för vattenresurser, en medlem som företräder alla regionala partnerskap för vattenfrågor och regionala tekniska kommittéer samt ordföranden i den tekniska kommittén.

3. De styrelsemedlemmar som inte är självskrivna medlemmar på grund av sin tjänst skall tillsättas av de betalande deltagarnas årsmöte



riod that shall not exceed three years, which may be subject to renewal one time. The terms of the first members shall be staggered in order to establish gradual rotation of membership.

(4) Members of the Steering Committee shall serve in their personal capacity.

(5) The Steering Committee shall meet at least twice a year on the convocation of the Chair. Observers may be invited to the meetings of the Steering Committee.

(6) The Steering Committee may hold meetings through distant communication, in accordance with such procedures as it decides.

(7) The Steering Committee shall:

a) Develop the policy of the Network and the work of the Organisation in support of the Network, taking into account the strategic directions and policies adopted by the Network Meeting;

b) Create and appoint a Technical Committee, taking due account of the Technical Committee of the Network, functional prior to the entry into force of these Statutes;

c) Create and appoint such other committees or groups as it finds necessary for the performance of its functions, which may include members of the Steering Committee and other individuals as appropriate;

d) Issue by-laws, work-plans, budgets and instructions for the Organisation and for groups and committees that have been established by it;

e) Review the work of the committees and groups that have been established by it;

f) Decide on proposals and recommendations from such committees and groups, unless such proposals must be submitted to the Network Meeting or the Meeting of the Sponsoring Partners;

g) Appoint the members of the Nomination Committee, taking into account this Committee's task to find candidates which reflect a balance in terms of professional background, geographical representation, gender and level of development of the person's home State;

h) Decide on recruitment, appointment and removal of the Executive Secretary;

i) Recommend new Sponsoring Partners to be approved by the Meeting of the Sponsoring Partners;

för en tid på högst tre år som kan förlängas en gång. De första medlemmarnas mandattid skall spridas ut för att åstadkomma rotation i fråga om medlemskap.

4. Styrelsemedlemmarna skall tjänstgöra i sin personliga egenskap.

5. Styrelsen skall sammanträda minst två gånger per år efter kallelse av ordföranden. Observatörer får inbjudas att närvara vid styrelsens sammanträden.

6. Styrelsen får hålla möten genom distanskommunikation i enlighet med de förfaranden den beslutar.

7. Styrelsen har följande uppgifter.

a) Utforma nätverkets policy och organisationens arbete till stöd för nätverket med beaktande av de strategiska riktlinjer och den policy som antas av nätverksmötet.

b) Upprätta och utse en teknisk kommitté med vederbörlig hänsyn till nätverkets tekniska kommitté, som är i verksamhet före denna stadgas ikraftträdande.

c) Upprätta och tillsätta sådana andra kommittéer och grupper som den finner vara nödvändigt för att utföra sin verksamhet, i vilka kan ingå medlemmar av styrelsen och andra personer på lämpligt sätt.

d) Utfärda föreskrifter, arbetsplaner, budgetar och instruktioner för organisationen och för grupper och kommittéer som den har upprättat.

e) Granska de kommittéers och grupper arbete som den har upprättat.

f) Fatta beslut om förslag och rekommendationer från dessa kommittéer och grupper, såvida inte förslagen måste underställas nätverksmötet eller de betalande deltagarnas möte.

g) Tillsätta medlemmarna i valberedningen med beaktande av dess uppgift att finna kandidater som ger lämplig spridning med avseende på yrkesbakgrund, geografisk representation, könstillhörighet och medlemmarnas hemlands utvecklingsnivå.

h) Fatta beslut om rekrytering, tillsättning och entledigande av exekutivsekreteraren.

i) Föreslå nya betalande deltagare som skall godkännas av de betalande deltagarnas möte.

j) Supervise that Partners respect the principles of the Network and recommend to the Network Meeting the expulsion of a Partner in case of a violation of these principles;

k) If necessary, recommend amendments to these Statutes in accordance with Article 17;

l) Establish links with and accredit Regional Water Partnerships, Regional Technical Committees and Country Water Partnerships, and authorise such and other entities to use the name "Global Water Partnership" as part of their name or in a similar manner to indicate stronger links than normal partnership;

m) Convene the Network Meeting in accordance with these Statutes;

n) Convene the Meeting of the Sponsoring Partners in accordance with these Statutes;

o) Present a yearly activity report to the Partners and the Sponsoring Partners;

p) Present a yearly financial statement to the Partners for information and to the Sponsoring Partners for approval at the Meeting of Sponsoring Partners;

q) Comment on and distribute the audit report or reports to the Partners and to the Meeting of Sponsoring Partners;

(8) Decisions of the Steering Committee shall be taken by simple majority. Decisions require the presence of at least half of its members plus one, when taken at a meeting, and require participation of three-quarters of the members when taken through distant communication.

(9) Decisions of the Steering Committee shall be based on available financial and human resources within the Organisation and shall take into consideration the need to safeguard the efficient use of these resources.

## Article 8

### *The Nomination Committee*

(1) The Nomination Committee shall consist of five or seven members, as decided by the Steering Committee.

(2) The members of the Nomination Committee shall be appointed by the Steering Committee for a period that shall not exceed three

j) Tillse att deltagarna följer nätverkets principer och föreslå nätverksmötet uteslutning av en deltagare vid överträdelse av dessa principer.

k) Vid behov rekommendera ändringar i denna stadga i enlighet med artikel 17.

l) Upprätta förbindelse med och ackreditera regionala partnerskap för vattenfrågor, regionala tekniska kommittéer och partnerskap för vattenfrågor på nationell nivå och bemyndiga dessa och andra enheter att använda beteckningen *globalt partnerskap för vattenfrågor* som en del av sitt namn eller på liknande sätt ange starkare anknytning än normala samarbetsformer.

m) Sammankalla nätverksmötet i enlighet med denna stadga.

n) Sammankalla de betalande deltagarnas möte i enlighet med denna stadga.

o) Framlägga en årlig verksamhetsrapport till deltagarna och de betalande deltagarna.

p) Framlägga en årlig ekonomisk rapport till deltagarna för information och till de betalande deltagarna för godkännande vid deras möte.

q) Granska och delge revisionsberättelsen eller berättelserna till deltagarna och de betalande deltagarnas möte.

8. Styrelsen skall fatta sina beslut med enkel majoritet. Besluten fordrar närvaro av minst hälften av styrelsemedlemmarna ökat med en medlem när de fattas vid ett möte och kräver deltagande av tre fjärdedelar av dem när de fattas *per capsulam*.

9. Styrelsens beslut skall grundas på tillgängliga ekonomiska och mänskliga resurser inom organisationen och beakta behovet av att trygga en effektiv resursanvändning.

## Artikel 8

### *Valberedningen*

1. I valberedningen skall ingå fem eller sju medlemmar efter beslut av styrelsen.

2. Valberedningens medlemmar skall tillsättas av styrelsen för en tid om högst tre år som kan förlängas en gång. De första medlemmar-

years, which may be subject to renewal one time. The terms of the first members shall be staggered in order to establish gradual rotation of membership.

(3) The members of the Nomination Committee shall serve in their personal capacity.

(4) The Nomination Committee shall:

a) Nominate the Chair for appointment by the Meeting of the Sponsoring Partners;

b) After consultation with the Partners, nominate members of the Steering Committee for appointment by the Meeting of the Sponsoring Partners;

c) Nominate External Auditors for appointment by the Meeting of the Sponsoring Partners;

d) Nominate representatives of the Partners as Internal Auditors, if so requested by at least ten Partners from five different countries at the Network Meeting.

(5) The nominations shall be presented to the Partners at least three months before the Annual Meeting of the Sponsoring Partners. In order to receive widest possible support from the Partners, the Nomination Committee shall be prepared to modify its nominations in the light of comments by Partners. Nominations and relevant comments from Partners shall be presented to the Sponsoring Partners one month before the Annual Meeting when the appointments shall be made.

(6) Decisions of the Nomination Committee shall be taken by consensus. If consensus cannot be reached, a decision shall require two-thirds majority of the Members of the Committee.

(7) The Nomination Committee shall be able to operate through distant communication.

## Article 9

### *The Network Meeting*

(1) The Partners shall hold an Annual Network Meeting on the convocation of the Steering Committee, unless otherwise decided. An extraordinary Network Meeting shall be convened:

a) When the Steering Committee finds it necessary;

b) Upon the request of one fifth of the Partners.

nas mandattid skall spridas ut för att åstadkomma rotation i fråga om medlemskap.

3. Valberedningens medlemmar skall tjänstgöra i sin personliga egenskap.

4. Valberedningen har följande uppgifter.

a) Föreslå en ordförande som skall tillsättas av de betalande deltagarnas möte.

b) Efter samråd med deltagarna, föreslå styrelsemedlemmar som skall tillsättas av de betalande deltagarnas möte.

c) Föreslå externrevisorer som skall tillsättas av de betalande deltagarnas möte.

d) Föreslå representanter för deltagarna som internrevisorer på begäran av minst tio deltagare från fem olika länder vid nätverksmötet.

5. Förslagen skall framläggas för deltagarna senast tre månader före de betalande deltagarnas möte. För att uppnå största möjliga stöd från deltagarna skall valberedningen vara beredd att ändra sina förslag med hänsyn till deltagarnas yttranden. Förslag och relevanta yttranden från deltagarna skall meddelas de betalande deltagarna en månad före det årsmöte där tillsättningarna skall göras.

6. Valberedningen skall fatta sina beslut med konsensus. Om konsensus inte kan uppnås, skall ett beslut kräva två tredjedels majoritet av valberedningens medlemmar.

7. Valberedningen skall kunna fatta sina beslut *per capsulam*.

## Artikel 9

### *Nätverksmötet*

1. Deltagarna skall hålla ett årligt nätverksmöte efter kallelse av styrelsen, såvida inte annat bestäms. Ett extra nätverksmöte skall sammanställas

a) när styrelsen anser det vara befogat, och

b) på begäran av en femtedel av deltagarna.

## SÖ 2002: 69

(2) At the Annual Network Meeting the Partners shall:

a) Adopt the strategic directions and policies for the Network;

b) Recommend action to be taken by the Steering Committee on the basis of the adopted strategic directions and policies;

c) Comment on the yearly activity report and the yearly financial statement of the Steering Committee;

d) Consider and decide on the expulsion of Partners from the Network, after recommendation of the Steering Committee.

(3) The Network Meeting shall be governed by rules proposed by the Steering Committee and adopted by the Network Meeting.

### Article 10

#### *The Meeting of the Sponsoring Partners*

(1) The Sponsoring Partners shall hold an Annual Meeting as notified by the Steering Committee. An extraordinary meeting of the Sponsoring Partners shall be held:

a) When the Steering Committee finds it necessary;

b) Upon the request of one third of the Sponsoring Partners.

(2) The Sponsoring Partners may hold the Annual Meeting or extraordinary meetings through distant communication in accordance with rules established by the Meeting.

(3) Each Sponsoring Partner is entitled to one representative at the Meeting of the Sponsoring Partners. The Chair shall be invited to present the yearly activity report and the yearly financial statement of the Steering Committee. A representative of the Nomination Committee shall be invited to present the nominations according to Article 8. Observers may be invited by the Steering Committee, and may be give the right to address the Meeting of the Sponsoring Partners, but shall have no right to vote.

(4) An invitation to the Meeting of the Sponsoring Partners, with a draft agenda for the Meeting and a presentation of the nominations from the Nomination Committee, shall be sent to the Sponsoring Partners one month before the Meeting.

2. Vid det årliga nätverksmötet skall deltagarna

a) anta nätverkets strategiska riktlinjer och policy,

b) föreslå åtgärder som skall vidtas av styrelsen på grundval av de antagna strategiska riktlinjerna och policyn,

c) avge yttrande om styrelsens årliga verksamhetsrapport och ekonomiska rapport, samt

d) behandla och besluta om uteslutning av deltagare från nätverket på styrelsens förslag.

3. Nätverksmötet skall följa en arbetsordning som den antagit på förslag av styrelsen.

### Artikel 10

#### *De betalande deltagarnas möte*

1. De betalande deltagarna skall hålla ett årsmöte efter kallelse av styrelsen. Ett extra möte med de betalande deltagarna skall sammankallas

a) när styrelsen anser det vara befogat, och

b) på begäran av en tredjedel av de betalande deltagarna.

2. De betalande deltagarna får hålla årsmöten eller extramöten genom distanskommunikation i enlighet med de regler som mötet fastställer.

3. Varje betalande deltagare har rätt att ha en företrädare vid de betalande deltagarnas möte. Ordföranden skall uppmanas att framlägga styrelsens årliga verksamhetsrapport och årliga ekonomiska rapport. En företrädare för valberedningen skall uppmanas att framlägga förslagen enligt artikel 8. Observatörer får inbjudas av styrelsen och får ges rätt att tala vid de betalande deltagarnas möte utan att vara röstberättigade.

4. De betalande deltagarna skall tillställas en kallelse till de betalande deltagarnas möte med förslag till dagordning och en presentation av valberedningens förslag en månad före mötet.

(5) At the Annual Meeting the Sponsoring Partners shall:

a) Receive and consider the yearly activity report of the Steering Committee;

b) Receive and consider the yearly financial statement of the Steering Committee;

c) Approve the audit report or reports;

d) Approve new Sponsoring Partners after recommendation by the Steering Committee;

e) Appoint the Chair, in accordance with Article 6;

f) Appoint members of the Steering Committee, in accordance with Article 7 and paragraph 7 of this Article;

g) Appoint External Auditors, in accordance with Article 15;

h) Appoint Internal Auditors, when so requested by Partners in accordance with Article 8, paragraph 4.

(6) The Meeting of the Sponsoring Partners shall decide the number of members of the Steering Committee within the limits set out in Article 7, paragraph 2. This decision shall be communicated to the Nomination Committee three months before the nominations shall be presented to the Partners.

(7) In the appointment of members of the Steering Committee, the Meeting of the Sponsoring Partners shall:

a) Aim to assure that the composition of the Steering Committee reflects a balance in terms of professional background, geographical representation, gender and level of development of the person's home State;

b) Take into consideration the member's capacity to take active part in the work of the Steering Committee.

(8) If the appointments deviate from the proposal of the Nomination Committee, the Meeting of the Sponsoring Partners shall explain its decision in a written report which shall be communicated to the Nomination Committee, the Partners and the Steering Committee without delay.

(9) Decisions of the Meeting shall be taken by simple majority of the present and voting Sponsoring Partners. A decision taken at a meeting requires the presence of representatives of at least half of the Sponsoring Partners

5. Vid årsmötet skall de betalande deltagarna

a) ta emot och behandla styrelsens verksamhetsrapport,

b) ta emot och behandla styrelsens ekonomiska rapport,

c) godkänna revisionsberättelsen eller -berättelserna,

d) anta nya betalande deltagare på styrelsens förslag,

e) tillsätta ordföranden i enlighet med artikel 6,

f) tillsätta styrelsemedlemmar i enlighet med artikel 7 och punkt 7 nedan,

g) tillsätta externrevisorer i enlighet med artikel 15, samt

h) tillsätta internrevisorer om så begärs av deltagarna med stöd av artikel 8.4.

6. De betalande deltagarnas möte skall bestämman antalet styrelsemedlemmar inom de gränser som anges i artikel 7.2. Beslutet skall meddelas valberedningen tre månader innan den framlägger sina namnförslag för deltagarna.

7. Vid tillsättning av styrelsemedlemmar skall de betalande deltagarnas möte

a) sträva efter att tillse att styrelsens sammansättning ger lämplig spridning med avseende på medlemmarnas yrkesbakgrund, geografiska representation, könstillhörighet och deras hemländers utvecklingsnivå, och

b) beakta medlemmarnas förmåga att aktivt delta i styrelsearbetet.

8. Om tillsättningarna inte följer valberedningens förslag, skall de betalande deltagarnas möte motivera sitt beslut i en skriftlig rapport som skall tillställas valberedningen, deltagarna och styrelsen utan dröjsmål.

9. Mötet skall fatta sina beslut med enkel majoritet av närvarande och röstande betalande deltagare. Ett beslut som fattas vid ett möte fordrar närvaro av företrädare för minst hälften av de betalande deltagarna ökat med en delta-

## SÖ 2002: 69

plus one. A decision taken through distant communication shall be taken by a simple majority of all Sponsoring Partners.

(10) Absent Sponsoring Partners may communicate their vote in advance to the Chairman of the Meeting.

### Article 11

#### *The Executive Secretary and the Secretariat*

(1) The Executive Secretary is the chief executive officer of the Organisation and the head of the Secretariat. The Executive Secretary shall serve as the secretary of the Steering Committee and shall report to and be responsible to the Steering Committee for the activities of the Secretariat.

(2) The Executive Secretary shall be appointed by the Steering Committee for a period that shall not exceed five years, which may be subject to renewal.

(3) The Executive Secretary shall:

a) Implement the decisions of the Steering Committee;

b) Execute instructions from the Chair;

c) Approve new Partners of the Network;

d) Support the committees and groups established by the Steering Committee;

e) Appoint such staff as may be required to carry out the objectives of the Network and the Organisation;

f) Be responsible for the financial management and accounting of the Organisation;

g) Be authorised to issue statements and enter into obligations in the name of and on behalf of the Organisation within the scope of her or his mandate or as authorised by the Steering Committee;

h) Make an oral presentation at the Annual Network Meeting of the yearly activity of the Network and the Organisation.

### Article 12

#### *Location*

The Secretariat of the Organisation shall be located in Stockholm.

gare. *Per capsulam*-beslut skall fattas med minst enkel majoritet av alla de betalande deltagarna.

10. Frånvarande betalande deltagare får meddela sin röst i förväg till mötets ordförande.

### Artikel 11

#### *Exekutivsekreteraren och sekretariatet*

1. Exekutivsekreteraren är organisationens högsta verkställande tjänsteman och chef för sekretariatet. Exekutivsekreteraren skall fungera som styrelsens sekreterare och rapportera om och vara ansvarig inför den om sekretariatets verksamhet.

2. Exekutivsekreteraren skall tillsättas av styrelsen på en tid av högst fem år, som får förlängas.

3. Exekutivsekreteraren skall

a) verkställa styrelsens beslut,

b) verkställa ordförandens instruktioner,

c) godkänna nya medlemmar i nätverket,

d) betjäna de kommittéer och grupper som upprättats av styrelsen,

e) tillsätta de medarbetare som kan fordras för att uppfylla nätverkets och organisationens syften,

f) ansvara för organisationens ekonomiska ledning och bokföring,

g) vara behörig att göra uttalanden och ikläda sig skyldigheter för organisationen inom ramen för sin behörighet eller efter bemyndigande av styrelsen, samt

h) vid nätverkets årsmöte lämna en muntlig redogörelse för nätverkets och organisationens verksamhet.

### Artikel 12

#### *Säte*

Organisationens sekretariat skall ligga i Stockholm.

**Article 13***Privileges and immunities*

The Organisation and its staff shall enjoy such privileges and immunities in the Host State as shall be stipulated in the Headquarters Agreement referred to in Article 1, paragraph 3.

**Article 14***Finance*

(1) The operation of the Organisation shall be financed by voluntary contributions and donations from governments and others. Other sources of financing may be sought by the Steering Committee provided that they are compatible with the objectives of the Network and the Organisation.

(2) The Partners and the Sponsoring Partners shall not be required to provide financial support to the Network or to the Organisation beyond voluntary contributions.

**Article 15***External Auditor*

(1) A full audit of the financial management and transactions of the Organisation shall be conducted on an annual basis.

(2) The audit shall be conducted by External Auditors from an independent international accounting firm appointed by the Meeting of the Sponsoring Partners. The External Auditor shall be appointed for a period of one year, which shall be subject to automatic renewal, unless the Meeting of the Sponsoring Partners decides otherwise.

(3) The Steering Committee shall submit the audit report to the Partners and the Sponsoring Partners with any comments it may find required.

**Article 16***Dissolution*

(1) The Network may be dissolved by a four-fifths majority vote of the Partners. A decision to dissolve the Network may be taken through distant communication.

**Artikel 13***Immunitet och privilegier*

Organisationen och dess personal skall åtnjuta immunitet och privilegier i värdstaten i enlighet med det högkvartertsavtal som avses i artikel 1.3.

**Artikel 14***Ekonomiska förhållanden*

1. Organisationens verksamhet skall finansieras av frivilliga bidrag och donationer från regeringar och andra. Andra källor för finansiering får sökas av styrelsen i den mån de är förenliga med nätverkets och organisationens mål.

2. Deltagarna och de betalande deltagarna skall inte uppfordras att lämna ekonomiskt stöd till nätverket eller organisationen utöver de frivilliga bidragen.

**Artikel 15***Externrevision*

1. En fullständig revision av organisationens ekonomiska ledning och transaktioner skall verkställas årligen.

2. Revisionen skall göras av externrevisorer från en oberoende internationell revisionsbyrå som tillsätts av de betalande deltagarnas möte. Externrevisorn skall tillsättas för en tid av ett år, som skall förlängas automatiskt, om inte de betalande deltagarnas möte beslutar annat.

3. Styrelsen skall överlämna revisionsberättelsen till deltagarna och de betalande deltagarna med de yttranden som den anser vara befogade.

**Artikel 16***Upplösning*

1. Nätverket kan upplösas genom beslut av fyra femtedelar av deltagarna. Ett beslut att upplösa nätverket får fattas *per capsulam*.



## SÖ 2002: 69

(2) The Steering Committee shall, within a year after the decision to dissolve the Network, invite the Sponsoring Partners to an extraordinary meeting where it shall present a proposal for the dissolution or remodelling of the Organisation, including such financial dispositions that are in conformity with the objective of the Network according to these Statutes and that have been approved by the financial contributors of the Organisation.

### Article 17

#### *Amendments*

(1) Any amendment to these Statutes may be adopted by a two-thirds majority vote of the Network Meeting and an unanimous decision of the Meeting of the Sponsoring Partners preceding or subsequent to the said Network Meeting. A proposal for an amendment shall be circulated to the Partners and Sponsoring Partners four weeks in advance of the respective meeting.

(2) An amendment adopted in accordance with the preceding paragraph shall enter into force in accordance with Article IV of the Memorandum of Understanding referred to under paragraph 2 of Article 19.

### Article 18

#### *Withdrawal*

(1) Any Partner may withdraw from the Network. Such withdrawal shall become effective upon the written notification to the Executive Secretary.

(2) Any Sponsoring Partner may withdraw from the Memorandum of Understanding on the Establishment of the Global Water Partnership Organisation on the terms established in Article II of that agreement.

### Article 19

#### *Entry into Force*

(1) The proposal to create the Organisation under the mandate set out in these Statutes has been endorsed and the content of these Statutes has been approved by the Partners of the Network at their meeting in Stockholm on 14-16 August 2001.

2. Styrelsen skall inom ett år efter beslutet att upplösa nätverket kalla de betalande deltagarna till ett extramöte där den skall framlägga ett förslag om upplösning eller ombildning av organisationen, innefattande sådana ekonomiska åtgärder som är förenliga med nätverkets syften som de anges i denna stadga och som har godkänts av organisationens ekonomiska bidragsgivare.

### Artikel 17

#### *Ändringar*

1. Ändringar i denna stadga kan antas med två tredjedels majoritet av nätverksmötet och med enhälligt beslut av de betalande deltagarnas möte före eller efter nätverksmötet. Ett ändringsförslag skall tillställas deltagarna och de betalande deltagarna fyra veckor före respektive möte.

2. Ändringar som antagits i enlighet med föregående punkt skall träda i kraft enligt artikel IV i det samförståndsavtal som avses i artikel 19.2.

### Artikel 18

#### *Frånträde*

1. En deltagare får frånträda nätverket. Frånträdet skall då träda i kraft efter skriftligt meddelande till exekutivsekreteraren.

2. En betalande deltagare får frånträda samförståndsavtalet om upprättande av organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor på de villkor som anges i avtalets artikel II.

### Artikel 19

#### *Ikraftträdande*

1. Förslaget att upprätta organisationen enligt det mandat som anges i denna stadga och innehållet i stadgan godkändes av deltagarna i nätverket vid deras möte i Stockholm den 14–16 augusti 2001.



(2) These Statutes have been accepted in a Memorandum of Understanding on the Establishment of the Global Water Partnership Organisation by Partners invited to become original Sponsoring Partners of the Organisation.

(3) These Statutes will enter into force upon the entry into force of the Memorandum of Understanding referred to under paragraph 2.

#### **Article 20**

##### *Depositary*

The Executive Secretary shall be the depositary of these Statutes and the Memorandum of Understanding on the Establishment of the Global Water Partnership Organisation. The Depositary shall communicate all notifications relating to the Statutes and the Memorandum of Understanding to all Parties to the Memorandum of Understanding. The Depositary shall also present a summary of these notifications to the Network Meeting.

2. Denna stadga har godtagits i ett samförståndsavtal om upprättande av organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor av de deltagare som inbjöds att bli ursprungliga betalande deltagare i organisationen.

3. Denna stadga träder i kraft samtidigt som det samförståndsavtal som avses i punkt 2 ovan.

#### **Artikel 20**

##### *Depositarie*

Exekutivsekreteraren skall vara depositarie för denna stadga och för samförståndsavtalet om upprättande av organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor. Depositarien skall framföra alla underrättelser som rör stadgan och samförståndsavtalet till alla parter i det senare. Depositarien skall också framlägga en sammanställning av dessa meddelanden för nätverksmötet.

## Annex II

### List of Invited States and Intergovernmental Organisations to Become Original Sponsoring Partners of the Global Water Partnership Organisation

The following States and Intergovernmental Organisations have been invited by the Swedish Government, in consultation with the presiding Chair of the Global Water Partnership Network, to become original Sponsoring Partners of the Global Water Partnership Organisation.

Argentina, Brazil, Chile, Denmark, France, Germany, Hungary, India, Japan, Jordan, The Netherlands, Pakistan, South Africa, Spain and The United Kingdom.

The World Bank and The World Meteorological Organization.

## Bilaga II

### Förteckning över stater och mellanstatliga organisationer som har inbjudits att bli ursprungliga betalande deltagare i organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor

Följande stater och mellanstatliga organisationer har av Sveriges regering i samråd med ordföranden för det globala nätverket för vattenfrågor inbjudits att bli ursprungliga betalande deltagare i organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor.

Argentina, Brasilien, Chile, Danmark, Frankrike, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, Indien, Japan, Jordanien, Nederländerna, Pakistan, Spanien, Sydafrika, Tyskland och Ungern samt Världsbanken och Meteorologiska världsorganisationen.